

Porównanie tłumaczeń Kolosan 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tajemnicę która jest ukrytą od wieków i od pokoleń teraz zaś została objawiona świętym Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tajemnicę* zakrytą od wieków i pokoleń, a teraz objawioną Jego świętym,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	tajemnicę, (tę) zakrytą od wieków i od pokoleń - teraz zaś została uczyniona widoczną świętym Jego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tajemnicę która jest ukrytą od wieków i od pokoleń teraz zaś została objawiona świętym Jego

¹⁾ Słowo Boże nazwane jest tajemnicą objawiającą plan Boga. Słowo tajemnica, μυστήριον, łączyło się na gruncie greckim z misteriami religijnymi. Oznaczało ono wiedzę tajemną dostępną dla wąskiego grona ludzi. Paweł opisuje Bożą tajemnicę jako objawioną (<x>520 16:25</x>; <x>560 1:9</x>), dając wyraźnie do zrozumienia, że Boża tajemnica to nie wiedza tajemna dostępna dla nielicznych, lecz Chrystus i Jego dzieło odkupienia zwiastowane każdemu człowiekowi.

²⁾ <x>520 16:25-26</x>; <x>560 3:4</x>; <x>620 1:10</x>; <x>670 1:20</x>